

Juliette Binoche: jouer et jubiler

1 ELLE accroche la lumière. Beauté étincelante, sensualité au bord des lèvres, rires explosifs, charme fou... Le rouge est sa couleur, et la passion son moteur. Au dernier Festival de Cannes, Juliette Binoche, 46 ans, a reçu le prix d'interprétation féminine pour son rôle dans «Copie conforme», du cinéaste iranien Abbas Kiarostami. Une récompense qui vient s'ajouter aux autres, nombreuses, qui ont jalonné son chemin et font d'elle une comédienne comblée. Parmi les plus prestigieuses, l'Oscar du meilleur second rôle féminin pour «Le Patient anglais», d'Anthony Minghella, en 1997.

2 Son envie de se déguiser, de jouer pour un public remonte à l'enfance. Ses parents, tous deux férus de théâtre, l'encouragent dans cette voie. Elle décroche son premier rôle au cinéma en 1983. Depuis, elle a tourné plus de quarante films et travaillé avec des réalisateurs exigeants comme Leos Carax, Krzysztof Kieślowski ou Michael Haneke. «Les Amants du Pont-Neuf» (1991), qui l'ont révélée, «Trois couleurs: Bleu» (1993) ou «Caché» (2005) sont, avec «Le Patient anglais», autant d'étapes importantes dans la carrière de la plus internationale des actrices françaises. Qu'elle incarne George Sand ou une infirmière militaire, une clocharde, une aristocrate, ou encore une assistante sociale dans «Paris» (2008), de Cédric Klapisch: toujours l'émotion passe à travers son jeu.

3 Le succès l'a laissée intacte. Juliette Binoche reste naturelle. Et bûcheuse. Car le talent, qu'elle a à revendre, ne suffit pas. S'engager à fond dans un personnage, lui donner chair, âme, présence, humanité, et arriver à émouvoir: c'est un métier très physique qui demande une préparation. «Le corps c'est l'instrument de musique du comédien», dit-elle dans un entretien avec Le Figaro Madame. Un instrument où elle excelle, à force de travail – jusque dans les silences. N'a-t-elle donc que des vertus, Binoche? En tout cas, elle n'a pas peur de se montrer avec ses imperfections et ses faiblesses. Sans cesse à la recherche de nouveaux défis. En 2007, à 43 ans, elle fait la couverture de Playboy et pose nue dans ses pa-



En 1997, Juliette Binoche a reçu l'Oscar du meilleur second rôle féminin pour son interprétation d'une infirmière dans «Le Patient anglais» (1996), du réalisateur Anthony Minghella.

| PHOTO: Photo12/Archives du 7^e Art/AFP

ges centrales. En 2008, elle expose ses tableaux accompagnés de poèmes dans une galerie à Paris. Et crée le duo «In-I» avec le chorégraphe et danseur britannique Akram Khan. Elle surgit là où on ne l'attend pas. Énergique et déroutante.

4 Cinéma, théâtre, écriture, danse, peinture... Elle développe une foule de projets. Tout en élevant ses deux enfants. Binoche est une femme de son temps, hyperactive et célibataire, qui partage sa vie entre New York, Londres et Paris. Certains critiques ont du mal à la suivre dans ses aventures artistiques: elle s'en moque. «Je crois», déclare-t-elle, «qu'il faut aller vers ses possibles». Celle qui se dit trop rebelle pour Hollywood, a le goût du risque et du «don de soi

au-delà du raisonnable». Elle en tire une force et une joie. Jubiler est un mot qu'elle aime, et qui lui va. Elle voit le jeu de l'acteur comme une intense quête spirituelle. La gloire? «Il faut prendre cela comme un jeu, avec légèreté, avec humour», affirme-t-elle. Sinon, elle lui sert d'outil au service de causes qu'elle défend. En mai dernier à Cannes, Juliette Binoche intervenait publiquement en faveur du metteur en scène iranien Jafar Panahi, emprisonné à Téhéran. Son appel pourrait avoir contribué à sa libération peu après la fin du festival.

Sonia Nowoselsky
Août 2010 © Revue de la Presse



Juliette Binoche en novembre 2009, à Marrakech, où elle participait au gala donné pour la réouverture du mythique palace La Mamounia. Depuis sa fondation en 1923 au cœur de la ville marocaine, l'hôtel est fréquenté assidûment par les stars du show-business et de la mode, mais aussi par les politiques. | PHOTO: Getty Images



La comédienne française pose en juillet 2008 avec le chorégraphe et danseur britannique Akram Khan. Ensemble ils ont créé le duo «In-I», qu'ils ont présenté dans plusieurs capitales, dont Londres et Paris. | PHOTO: Getty Images



Une scène du spectacle de danse «In-I». | PHOTO: Getty Images

0-1 ACCROCHER la lumière gem.: das Licht anziehen, sehr fotogen sein, auch: alle Blicke auf sich ziehen – **étincelant** funkeln, strahlend – **sensualité** (f.) Sinnlichkeit – **fou, fol, folle** verrückt, h.: überwältigend – **récompense** (f.) h.: Auszeichnung – **jalonné** markieren, h.: säumen – **comblé** erfüllt, überglücklich

2 **Se déguiser** s. verkleiden – **remonter** à zurückgehen auf – **être féru de qc** s. für etw. begeistern – **voie** (f.) h.: Weg – **décrocher** (fam.) erhalten, bekommen – **réalisateur** (m.) Filmemacher, Regisseur – **exigeant** anspruchsvoll – **révéler** h.: bekannt machen – **autant d'étapes** (f. pl.) lauter Etappen – **incarné** verkörpern – **infirmier, -ière** Krankenpfleger/Krankenschwester – **une assistante sociale** e-e Sozialarbeiterin

3-4 **Bûcheur, -se** (fam.) sehr arbeitsam, arbeitsbesessen – **avoir qc à revendre** etw. in Überfluss besitzen – **s'en-**

gager à fond dans un personnage gem.: hundertprozentig in e-r Filmrolle aufgehen – **chair** (f.) h. (fig.): Fleisch und Blut – **âme** (f.) Seele – **émouvoir** bewegen, rühren – **entretien** (m.) Gespräch – **à force de qc** kraft e-r S. – **vertu** (f.) Tugend – **imperfection** (f.) Unvollkommenheit – **sans cesse** unentwegt, stetig – **défi** (m.) Herausforderung – **faire la couverture** gem.: auf der Titelseite prangen – **exposer** ausstellen – **tableau** (m.) Gemälde, Bild – **surgir** auftauchen – **déroutant** verwirrend – **célibataire** ledig – **avoir du mal à faire qc** Schwierigkeiten haben, etw. zu tun – **le don de soi au-delà du raisonnable** gem.: die (schauspielerische, künstlerische) Hingabe bis über das Maß des Vernünftigen – **quête** (f.) Suche – **sinon** h.: ansonsten – **outil** (m.) Werkzeug, Mittel – **cause** (f.) Sache, Anliegen, Belang – **en faveur de** zugunsten – **le metteur en scène** der Regisseur – **contribuer à qc** zu e-r S. beitragen